

Fra avdelingsdirektør, Avdeling for fagstøtte

Sakstype: Diskusjonssak
Saksnr.:
Møte nr.: 07/2016
Møtedato: 12.12.06
Notatdato: 30.11.16
Arkivsaksnr.: 2016/4751
Saksbehandler: Silje Winther

NOTAT

TIL

UTDANNINGKOMITÉEN

Revidering av prioriteringsliste for gratis norskkurs

Institutt for lingvistiske og nordiske studier (ILN) tilbyr gratis norskkurs til internasjonale studenter ved UiO (NORINT). Hvilke studenter som skal få tilgang til NORINT-emnene bestemmes ut fra en prioriteringsliste fastsatt av rektor 2006, revidert i 2007 (vedlegg 1). I tillegg til kursene hos ILN, så har Den internasjonale sommerskolen (ISS) norskkurs på tilsvarende nivå som tilbys mot betaling.

Fakultetets behandling

Det humanistiske fakultet (HF) og Institutt for lingvistiske og nordiske studier (ILN) har meldt behov for å revidere prioriteringslisten til sine gratis norskkurs for internasjonale studenter (vedlegg 2).

Det er ønskelig med en liste som er lettere å forstå og gir en tydelig arbeidsdeling mellom ILN og ISS. I tillegg er det et ønske om at prioriteringslisten kan utformes slik at plasseringen av studenter på emnene kan gjøres som et normalt emneopptak i FS. Dette vil være vesentlig mindre arbeidskrevende enn i dag, hvor alt gjøres manuelt.

Forslaget fra ILN/HF innebærer at PhD-kandidater og alle grupper som det skal faktureres for henvises til ISS, at akademiske flyktninger tas ut, mens internasjonale studenter på engelskspråklige masterprogram prioriteres høyere enn i dag. Øvrige grupper som er foreslått tatt ut er studenter på avtaler som er under avvikling, herunder kvotestudenter. Disse vil ha tilgang til norskkurs via ILN frem til de avslutter sine løp.

Vurdering

Saken har blitt diskutert i nettverk for administrative studieledere, og er utarbeidet i samråd med HF og ILN. Prioriteringslisten fastsettes endelig av rektor på fullmakt. Utdanningskomiteen bes om tilbakemeldinger på prioriteringen av spesifikke grupper og på forslaget til ny prioriteringsliste.

PhD-kandidater

Etter dagens prioriteringsliste er internasjonale PhD-kandidater (helgrad) den høyest prioriterte gruppen til restplasser på gratis norskkurs ved ILN, og mange av plassene går til disse. Det er flere PhD-kandidater som ønsker å ta norskkurs enn det er ledige plasser, og mange av disse tar allerede i dag norskkurs gjennom ISS. Hvem som får plass hos ILN er basert på om de kjenner til tilbudet, og om de velger å kun søke ISS som har en tidligere søknadsfrist enn ILN. PhD-kandidater fra samme institutt kan dermed dele seg slik at noen får gratiskurs, mens instituttet må betale for andre. Dagens praksis er vilkårlig og utløser frustrasjon hos instituttene og blant kandidatene.

Det er ikke kapasitet til å tilby alle PhD-kandidater gratis kurs ved ILN. PhD-kandidater er hovedsakelig ansatte, og det kan derfor være rimelig at disse skal vurderes på samme måte som gjesteforskere og andre utenlandske ansatte UiO, ved at de henvises til ISS.

I 2016 var det 42 PhD-kandidater som tok norskkurs via ILN, mens 37 PhD-kandidater tok norskkursene sine via ISS (vedlegg 3). Antallet har variert. De fleste kandidatene som tok norskkurs via ISS ble betalt for av instituttet, mens noen kandidater betalte selv. Kursavgiftene for norskkursene via ISS for PhD-kandidater er 8500 kr for trinn 1, 2 og 4 og 9500 kr for trinn 3, noe som totalt beløper seg til 329 500 kr i 2016. Dersom PhD-kandidatene som i 2016 tok norskkurs hos ILN skulle tatt kursene hos ISS i stedet, ville det medført en ytterligere kostnad på 360 000 kr.

Selvfinansierende masterstudenter på engelskspråklige programmer

I dag tilbys internasjonale masterstudenter på engelskspråklige programmer plass på NORINT-kurs dersom det er ledig kapasitet. Dette inkluderer både studenter fra EU/EØS-området og fra land utenfor Europa, men ikke personer som hadde oppholdstillatelse i Norge da de søkte om opptak til studieprogrammet. Studentene søker om plass på norskkurs i ulike deler av studiet, og det er ikke alltid intuitivt for ILN om personen fyller kriteriene for tilgang til gratis norskkurs. I realiteten har det dermed vært gitt flere plasser til studenter som ikke er omfattet av kriteriene.

Norskkursene ved ILN er arbeidskrevende, og flere enheter har gitt tilbakemelding om at studentenes fokus på norskkurset har negativ effekt på studieprogresjonen på masterprogrammet de er tatt opp til. For studenter fra utenfor EU/EØS vil manglende studieprogresjon også kunne ha alvorlige konsekvenser for studentene. Denne gruppen er avhengig av oppholdstillatelse for å kunne studere i Norge, og dersom studieprogresjonen ikke følges risikerer de at oppholdstillatelsen inndras og at studenten må forlate landet uten å få fullført studiet sitt. UDI har nylig skjerpet inn rutine og blitt strengere ved vurdering av fornyelse av oppholdstillatelse for studenter.

Mange engelskspråklige masterstudenter er opptatt av å få tilgang til norskkurs, både for å kunne fungere bedre sosialt på studiet og for å kunne få permanent oppholdstillatelse etter studiene. Det er dermed sterk pågang fra denne gruppen. Masterstudentene kan ta betalingskurs ved ISS på lik linje med andre studenter. Det er forståelig at gruppen ønsker å få tilgang til gratis kurs, men dette må avveies opp mot hensynet til progresjon og til risikoen for å miste oppholdstillatelse ved forsinkelse. Dersom denne gruppen skal ha tilgang til ordinære norskkurs via ILN, så forutsetter

det at informeres tydelig om at det skjer på studentens eget ansvar, og at det er UDI som bestemmer om oppholdstillatelse fornyes eller ikke. ILN jobber med en MOOC (Massive Online Open Course) som kan bidra til å gi disse studentene bedre grunnlag for sosial integrasjon på studiet, uten at det er like omfattende som øvrige norskkurs hos ILN.

For studenter som går på engelskspråklige masterprogrammer med fokus på nordisk språk og kultur kan det være faglige grunner til at studentene bør være prioritert til norskkurs hos ILN. I dagens programportefølje gjelder dette programmene *Ibsen Studies*, *Viking and Medieval Norse Studies* og *Viking and Medieval Studies*. Fakultetene kan melde inn dersom det gjelder flere engelskspråklige masterprogrammer.

Andre grupper

Fakultetet har foreslått at akademiske flyktninger tas ut av prioriteringslisten. Akademiske dugnad for flyktninger og asylsøkere er et satsingsområde for Universitetet i Oslo. På bakgrunn av dette er det ikke naturlig at akademiske flyktninger tas ut av prioriteringslisten, men derimot at de løftes over streken til grupper som er garantert plass hos ILN. Det arbeides med løsninger for ekstern finansiering som på sikt kan medføre at deler av denne gruppen flyttes over til ISS, men det er ikke endelig avklart hvordan dette vil organiseres. Students at Risk er en liten gruppe som ikke vil ha slik ekstern finansiering, og det er derfor anbefalt at de vil kunne få tilbud om norskkurs gjennom ILN.

Konklusjon

Etter en helhetlig vurdering foreslås følgende prioriteringsliste for norskkursemner ved ILN:

1. Selvfinansierende bachelorstudenter på norskspråklige programmer (SFB).
2. Innreisende utvekslingsstudenter (Erasmus+ og bilaterale avtaler).
3. Akademiske flyktninger, inkludert Students at Risk
4. Fullbright-studenter
5. Internasjonale studenter på engelskspråklige masterprogram med fokus på nordisk språk og kultur.

Grupper som kan tilbys plass ved ledig kapasitet (restplasser):

1. Internasjonale helgradsstudenter på engelskspråklige masterprogrammer
2. Kvotestudenter tatt opp før 2017

PhD-kandidater henvises til ISS.

Forslag til vedtak

Utdanningskomiteen bes om tilbakemeldinger på prioriteringen av spesifikke grupper og på forslaget til ny prioriteringsliste.

Prioriteringslisten vedtas endelig av rektor på fullmakt etter innspill fra Utdanningskomiteen.

Hanna Ekeli
avdelingsdirektør

1. Vedlegg: Dagens prioriteringsliste
2. Notat fra Det humanistiske fakultet med vedlegg fra Institutt for nordiske og lingvistiske studier
3. Statistikk over norskkurs PhD-kandidater



Til: Det humanistiske fakultet
Boks 1079

Studieavdelingen
Postboks 1072, Blindern

Saksbehandler: GV/STA

Telefon: 22 85 50 50
Telefaks: 22 85 84 88

Dato: 26.03.07 **Saknr.:** 06/12736 **Sakseier:**

Ny prioritering av studentgrupper på UiOs norskemner (NORINT)

Det vises til brev fra rektor og universitetsdirektør av 14.12.06 om prioritering av studentgrupper på UiOs norskemner, samt senere e-postkorrespondanse mellom ILN og Seksjon for internasjonalisering av studier (SIS), Studieavdelingen.

Den prioriteringen av studentgrupper som ble foretatt sist høst, førte til at gruppen akademiske flyktninger ville falle ut av listen over de som kunne få gratis norskundervisning fra og med høsten 2007. Denne saken ble tatt opp på rektoratmøte 22.02.07, samtidig med en klage fra Fulbright-kontoret over at noen av deres studenter ved UiO ikke hadde fått plass på norskkurs. Det ble da foreslått fra ledelsen at vi foretar en omprioritering av de to aktuelle gruppene, og listene som vil gjelde for høsten 2007 vil da se ut som følger:

Grupper som skal tilbys plass på kurs innenfor rammen (i prioritert rekkefølge):

1. Selvfinansierende bachelorstudenter til norskspråklige programmer (SFB). Styret vedtok i 2006 en videreføring av SFB-opptaket, hvilket betinger ett års norskkurs i forkant.
2. Studenter på hele engelskspråklige mastergrader gjennom NORAD. Dette ligger i avtalen med NORAD og dekkes også av NORAD. Denne gruppen vil falle ut i forbindelse med avviklingen av NORAD stipendprogram, antagelig allerede høsten 2007.
3. Innreisende utvekslingsstudenter (Erasmus og bilaterale avtaler): med utvekslingsavtaler følger det forventinger fra både studenter og partnerinstitusjoner om et tilbud om norsk som en del av oppholdet. Ofte er også norskemnene viktige for å komplettere 30 STP pr semester.
4. Fulbright-studenter

Grupper som tilbys plass på kurs mot internfakturering av fakultet:

1. Utlendinger som får fast stilling ved UiO forplikter seg til å lære seg norsk i løpet av tre år. Denne passusen i arbeidskontrakten er årsaken til at denne gruppen skal gis prioritet ved opptak til kurs. Det enkelte fakultet må imidlertid selv ta høyde for kostnaden for norskkurs ved ansettelser, slik at inndekning foretas ved internfakturering av det enkelte fakultet.
2. Gjesteforskere (utenlandske forskere på kortere opphold inntil 1 år) kan gis plass dersom det enkelte fagmiljø selv ønsker å prioritere dekning av kostnadene.

Grupper som kan tilbys plass ved ledig kapasitet (restplasser):

1. Innreisende PhD-studenter (helgrad).
2. Selvfinansierende søkere til engelskspråklige masterprogrammer.
3. Kvotestudenter på hele engelskspråklige mastergrader/Phd.
4. Delstudenter gjennom NFRs kulturavtaleprogrammer.
5. Akademiske flyktninger



Innenfor denne kategorien restplasser gis i første rekke fortrinn til studenter med opptak til programmer innen nordisk språk, kultur og samfunn. Derne st prioritertes i tråd med ovennevnte rangering.

Grupper som ikke skal ha tilbud om gratis norskkurs:

1. Gjestestudenter. En gjestestudent er tatt opp for en begrenset periode utenom avtaler og programmer. Vi har ingen forpliktelser overfor disse studentene i forhold til plass på norskkurs, og man bør være varsom med å gi samme rettigheter og goder som UiO gir til sine avtaleinstitusjoner og deres studenter. Opptak av gjestestudenter er ikke prioritert innenfor kvalitetsreformen eller UiOs egen strategi for studentmobilitet.
2. Leger fra land utenfor EØS-området som tar kurs før videre kurs ved Medisinsk fakultet, UiO. UiO meddelte i brev til KD av 15.11.06 at denne gruppen ikke lenger prioritertes med gratiskurs ved UiO f.o.m. høsten 2007.

For øvrig ber vi fakultetet om at behov for styrket finansiering spilles inn i kommende budsjettprosess, og vi viser dessuten vi til at utfordringene rundt finansiering og gjennomføring av norskkursene for internasjonale studenter behandles videre i arbeidsgruppen som er nedsatt for å utrede en mulig opprettelse av et språkkompetansesenter.

Med hilsen

Monica Bakken
Studiedirektør

Guri Vestad
Seksjonssjef

Kopi: ILN

Til:
AF Avdeling for fagstøtte

Dato: 11.04.2016
Saksnr.: 2016/4751 ALOKEN

Ønske om endring av prioriteringslisten for opptak til NORINT-emner

Institutt for lingvistiske og nordiske studier (ILN) tilbyr norskkurs til internasjonale studenter ved UiO. Hvilke studenter som skal få opptak til NORINT-emnene bestemmes ut fra en prioriteringsliste laget med utgangspunkt i et notat signert rektor og universitetsdirektøren (med tittel «Prioritisation criteria for admission to UiOs Norwegian language courses (NORINT)» i sak 06/12736). ILN har med utgangspunkt i dette notatet laget en nettside med forenklet informasjon om hvilke grupper som prioriteres, der den fullstendige listen også er lenket opp. Se: <http://www.hf.uio.no/iln/studier/programmer/norskkurs/prioriteringskriterier-for-opptak-til-norint-emnen/>

ILN har kontaktet fakultetet med ønske om å endre prioriteringslisten. Listen er fra 2006, med en revidert versjon fra 2007, og fakultetet støtter instituttet i at det er behov for å oppdatere prioriteringslisten slik at den stemmer bedre overens med dagens situasjon. Basert på erfaringer med opptaket til NORINT-emnene de siste årene, har ILN laget et forslag til endring av prioriteringslisten (se vedlegg). ILN har tidligere dette semesteret har også vært i kontakt med flere saksbehandlere i avdeling for fagstøtte om endring av prioriteringslisten.

HF ber med dette om at prioriteringslisten for opptak til NORINT-emner gjennomgås og endres, slik at den er oppdatert ut fra dagens situasjon. Det vedlagte forslaget er som et utgangspunkt for en slik oppdatering og endring.

Ta gjerne kontakt dersom det er spørsmål eller uklarheter og vi bidrar gjerne i en videre oppfølging av dette.

Med hilsen

Gro Enerstvedt Smenes
seksjonssjef

Anne Løken
rådgiver

Dette dokumentet er godkjent elektronisk ved UiO og er derfor ikke signert.

Kopi til: May Maria Tollerud, studieleder ved ILN



Forslag til endringer i prioriteringslisten til opptak på NORINT-emner

ILN har gjennomgått prioriteringslisten fra 26.3.2007. Vi foreslår følgende prioriteringsliste med forbehold om at det er avtaler vi ikke kjenner til som vil påvirke listen.

Grupper som skal tilbys plass på NORINT-emner innenfor rammen (i prioritert rekkefølge):

1. Selvfinansierende bachelorstudenter til norskspråklige programmer (SFB).
2. Innreisende utvekslingsstudenter (Erasmus og bilaterale avtaler).
3. Fullbright-studenter.

Grupper som kan tilbys plass ved ledig kapasitet (restplasser):

1. Selvfinansierende masterstudenter til engelskspråklige masterprogrammer (SFM).

Kommentarer til forslaget:

- Gruppene som i den opprinnelige prioriteringslisten skulle tilbys plass på emner mot internfakturering av fakultet: Det er ikke aktuelt for ILN å gi opptak til studenter mot internfakturering av fakultet.
- Vi ønsker å ta de innreisende PhD-studentene ut av prioriteringslisten og mener at disse kan henvises til sommerskolen. Fram til nå har noen PhD-studenter søkt norskkurs ved ILN, mens andre ikke har visst om denne muligheten og har søkt ved sommerskolen. Dersom ILN skal gi opptak til alle utenlandske PhD-studentene ved UiO, vil det ikke være plass til selvfinansierende masterstudenter (SFM) på NORINT-emnene. Vi ønsker at de selvfinansierende masterstudentene skal få prioritet framfor PhD-studenter. Vi har stor pågang fra selvfinansierende masterstudenter og det er hvert semester mange som ikke får plass. Dette er studenter som skal være her i to år, og som ikke har noen finansiering «i ryggen», slik PhD-studentene har.
- Studenter på engelskspråklige mastergrader gjennom NORAD er fjernet fra listen, fordi vi ikke har sett noe til slike studenter de siste årene.
- Kvote studenter er fjernet fra listen på grunn av opphør av kvoteprogrammet høsten 2015.
- Delstudenter gjennom NFRs kulturavtaleprogrammer er fjernet fra listen fordi vi regner med at denne studentgruppen ikke er aktuell lenger.
- Akademiske flyktninger: Denne studentgruppen har blitt tatt ut av prioriteringslisten tidligere, men var med i listen fra 2007 som ILN fikk oversendt tidligere i år. Av kapasitetshensyn ønsker vi ikke å ha med denne gruppen i prioriteringslisten.

Spørsmål til UiO sentralt:

Grupper som skal tilbys plass på emner innenfor rammen:

- Scandinavian Urban Studies Term (FS-programmet HECUASUST): Er dette en gruppe som skal ha opptak til NORINT-emner ved ILN? I følge sommerskolen (v/ Alexander Bielicki) eksisterer det en avtale om at disse skal prioriteres høyt til NORINT. Vi har ingen kopi av denne avtalen. Det har vært tradisjon for å behandle disse studentene som bilaterale, men vi ønsker at disse studentene ikke lenger skal tilbys plass på NORINT-ernene ved ILN. Vanskeligheten med denne studentgruppen består i at de under denne avtalen alltid reiser hjem før semesteret er slutt og vi har inntil nå vært nødt til å arrangere ekstraordinær eksamen kun for disse studentene.

Phd-kandidater med opptak og undervisningsmelding til norskkurs på ILN

Semester	NORINT0110 ILN trinn I	NORINT0114 ILN trinn 1 Intensivkurs	NORINT0120 ILN trinn 2	NORINT0130 ILN trinn 3	NORINT0141 ILN trinn 4 skriftlig	NORINT0142 ILN trinn 4 muntlig	Totalt antall phd per semester
2014 vår	8	0	11	1	0	0	20
2014 høst	1	0	2	3	2	1	9
2015 vår	2	1	6	1	0	0	10
2015 høst	6	0	4	0	0	1	11
2016 vår	12	1	4	1	0	0	18
2016 høst	11	0	8	2	0	3	24

Phd-kandidater med opptak og undervisningsmelding til norskkurs på ISS

Semester	NORA0110 ISS trinn 1	NORA0120 ISS trinn 2	NORA0130 ISS trinn 3	NORA0140 ISS trinn 4	Totalt antall phd per semester
2014 vår	0	1	2	0	3
2014 høst	4	5	3	0	12
2015 vår	3	7	5	0	15
2015 høst	0	4	3	0	7
2016 vår	7	10	3	2	22
2016 høst	1	2	12	0	15

Kursavgifter ISS for phd-kandidater og andre ansatte fakturert til instituttet

NORA0110 trinn 1:	8500 kr + semesteravgift	NORA0130 trinn 3:	9500 kr + semesteravgift
NORA0120 trinn 2:	8500 kr + semesteravgift	NORA0140 trinn 4:	8500 kr + semesteravgift